

Journals

No. 4

Tuesday, June 7, 2011

10:00 a.m.

Journaux

N^o 4

Le mardi 7 juin 2011

10 heures

ORDERS OF THE DAY

PRAYERS

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that the following Members have been appointed members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 50(2), namely:

— Mr. Van Loan and Mr. O'Connor, members of the Queen's Privy Council;

— Mr. Merrifield, representative of the government caucus;

— Mr. Mulcair and Ms. Charlton, representatives of the New Democratic caucus; and

— Ms. Foote, representative of the Liberal caucus.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union held in London, United Kingdom, on September 25, 2009. — Sessional Paper No. 8565-411-60-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, on November 19 and 20, 2009. — Sessional Paper No. 8565-411-60-02.

ORDRE DU JOUR

PRIÈRE

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que les députés suivants ont été nommés membres du Bureau de régie interne, pour l'application et en vertu des dispositions de la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 50(2) :

— M. Van Loan et M. O'Connor, membres du Conseil privé de la Reine;

— M. Merrifield, représentant du caucus du parti gouvernemental;

— M. Mulcair et M^{me} Charlton, représentants du caucus du Nouveau Parti démocratique;

— M^{me} Foote, représentante du caucus du Parti Libéral.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Londres (Royaume-Uni), le 25 septembre 2009. — Document parlementaire n^o 8565-411-60-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (New York) les 19 et 20 novembre 2009. — Document parlementaire n^o 8565-411-60-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union held in London, United Kingdom, on March 1, 2010. — Sessional Paper No. 8565-411-60-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union held in Paris, France, on September 3, 2010. — Sessional Paper No. 8565-411-60-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, on December 2 and 3, 2010. — Sessional Paper No. 8565-411-60-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting on the occasion of the 55th Session of the United Nations Commission on the Status of Women — The Role of Parliaments in Promoting Access and Participation of Women and Girls to Education, Training, Science and Technology, held in New York, New York, on February 23, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Calkins (Wetaskiwin) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union held in Paris, France, on March 14, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-07.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-0005);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the issuing of visas (No. 411-0006).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 1*)

The debate continued.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Londres (Royaume-Uni), le 1^{er} mars 2010. — Document parlementaire n° 8565-411-60-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Paris (France), le 3 septembre 2010. — Document parlementaire n° 8565-411-60-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (New York) les 2 et 3 décembre 2010. — Document parlementaire n° 8565-411-60-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion parlementaire à l'occasion de la 55^e session de la Commission des Nations Unies de la condition de la femme — Promouvoir l'accès et la participation des femmes et des filles à l'éducation, la formation, la science et la technologie : le rôle des parlements, tenue à New York (New York) le 23 février 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-60-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Calkins (Wetaskiwin) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Paris (France), le 14 mars 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-60-07.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 411-0005);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la délivrance de visas (n° 411-0006).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 1*)

Le débat se poursuit.

Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House not approve in general the budgetary policy of the government unless the government brings in additional measures to correct the government's poor record of fiscal management, to address adequately the current jobs crisis in the economy, to address the shortage of family doctors and other health professionals, to deal with the need to provide Canadians with a comfortable retirement and a secure vehicle for their retirement savings, to lift every Canadian senior out of poverty, to make life more affordable for low and middle-income Canadians and to address the government's failure to substitute a more targeted approach to job creation for its ill-conceived, across-the-board, corporate income tax cuts”.

Debate arose thereon.

Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the word “cuts” the following:

“, and reject the government's budgetary policy because it does nothing to improve the worsening living conditions and opportunity gaps facing Aboriginal people, fails to present any plan that fosters long-term, sustainable prosperity and equal opportunity for all Canadians, deliberately excludes low-income Canadians from qualifying for new tax measures by failing to make them refundable tax credits, abandons the federal government's role in the development and maintenance of affordable housing, continues to display a lack of federal leadership on healthcare, particularly by ignoring the need to begin negotiations with the provinces on the successor to the 2004 Health Accord, and leaves Canadians in the dark as to which programs and services will be cut in order to meet the government's deficit projections”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The Speaker informed the House that, pursuant to Standing Order 81(10)(b), a total of two days will be allotted for the Supply period ending June 23, 2011.

M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement à moins que celui-ci ne prenne des mesures supplémentaires pour corriger son piètre bilan en matière de gestion financière, lutter de façon adéquate contre la crise de l'emploi qui sévit dans notre économie, remédier à la pénurie de médecins de famille et d'autres professionnels de la santé, répondre à la nécessité d'offrir aux Canadiens une retraite confortable et un système sécuritaire pour leur épargne-retraite, sortir tous les aînés canadiens de la pauvreté, rendre la vie plus abordable pour les Canadiens à revenu faible ou moyen et réparer son échec à remplacer ses mesures mal conçues et généralisées de réduction de l'impôt des sociétés par une approche axée sur la création d'emplois ».

Il s'élève un débat.

M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Brison (Kings—Hants), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « emplois », de ce qui suit :

« et rejette la politique budgétaire du gouvernement parce qu'elle ne propose rien pour améliorer la dégradation des conditions de vie des peuples autochtones et le manque de débouchés auquel ils sont confrontés, pour encourager une prospérité durable et à long terme, ainsi que des opportunités équitables pour tous les Canadiens, qu'elle exclut délibérément les Canadiens à faible revenu du droit de bénéficier des nouvelles mesures fiscales en omettant de faire de ces mesures des crédits d'impôt remboursables, qu'elle fait fi du rôle du gouvernement fédéral dans le développement et le maintien de logements abordables, qu'elle prouve que le gouvernement entend continuer à afficher un manque de leadership en matière de santé, particulièrement en ignorant qu'il doit entamer des négociations avec les provinces sur la suite de l'accord de 2004 sur le renouvellement des soins de santé et en omettant d'informer les Canadiens sur les programmes et les services qu'il entend couper dans le but d'atteindre ses projections de réduction de la dette ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Le Président informe la Chambre que, conformément à l'article 81(10)(b) du Règlement, deux jours au total devront être désignés pour la période des subsides se terminant le 23 juin 2011.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)); (*Ways and Means No. 1*)

And of the amendment of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park);

And of the subamendment of Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-411-658-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Statement on the Use of Governor General's Special Warrants for the fiscal year ending March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-411-743-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)); (*Voies et moyens n° 1*)

Et de l'amendement de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park);

Et du sous-amendement de M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Brison (Kings—Hants).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-411-658-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'utilisation des mandats spéciaux du Gouverneur général pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-411-743-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.